

Privacy statement en Algemene voorwaarden



Inhoud

Privacy statement Kennisinstituut Spelia.....	3
Algemene voorwaarden.....	3
Artikel 1 Definities.....	3
Artikel 2 Toepasselijkheid.....	4
Artikel 3 Aanbod en totstandkoming van de Overeenkomst.....	4
Artikel 4 Betalingsvoorwaarden.....	4
Artikel 5 Einde van de overeenkomst.....	5
Artikel 6 Overmacht.....	5
Artikel 7 Klachten en beantwoording van vragen.....	5
Artikel 8 Aansprakelijkheid.....	6
Artikel 9 Intellectuele en industriële eigendomsrechten.....	6
Artikel 10 Persoonsgegevens.....	6
Artikel 11 Eigendomsvoorbehoud en risico.....	6
Artikel 12 Slotbepalingen en toepasselijk recht.....	7
Bijzondere bepalingen met betrekking tot cursussen.....	7
Artikel 13 Uitvallen van Cursusbijeenkomsten.....	7
Artikel 14 Annulering door Kennisinstituut Spelia.....	7
Artikel 15 Verplaatsing.....	7
Artikel 16 Annulering door Cursist of de Opdrachtgever.....	7
Bijzondere bepalingen met betrekking tot Individuele en zakelijke cursussen.....	8
Artikel 17 Inventarisatie en planning.....	8
Artikel 18 Wijzigingen in het programma.....	8
Artikel 19 Verlenging van de cursus.....	9
Artikel 20 Annulering van de cursus door de Opdrachtgever.....	9
Bijzondere bepalingen met betrekking tot vertalingen.....	9
Artikel 21 Geheimhouding.....	9
Artikel 22 Aansprakelijkheid.....	9
Artikel 23 Auteursrecht.....	9

Privacy statement Kennisinstituut Spelia

Kennisinstituut Spelia hecht veel waarde aan de privacy van onze websitebezoekers, opdrachtgevers en cursisten. Als u een website (o.a. www.spelia.nl, www.taalcursusnederland.nl, www.vertaalinstituutnederland.nl, www.studiehulpnederland.nl) van Kennisinstituut Spelia bezoekt, verwerken we een aantal persoonsgegevens van u. Dit gebeurt bijvoorbeeld als u uw gegevens achterlaat bij het invullen van een formulier op een website. We verstrekken uw gegevens niet aan anderen buiten onze organisatie zonder uw toestemming. Onze websites maken geen gebruik van 3rd party of tracking cookies.

Volgt u een opleiding of cursus bij het Kennisinstituut Spelia. Dan verwerken wij enkele persoonsgegevens van u, zoals uw naam, e-mailadres, etc. Dit hebben we nodig om u te kunnen identificeren en om ervoor te zorgen dat we u niet verwarren met een andere cursist. Wij beschermen en beveiligen uw gegevens goed. Uw gegevens zijn alleen toegankelijk voor personen die daarvoor bevoegd zijn.

Gegevens worden binnen de EER (Europese Economische Ruimte) en op een beveiligde server opgeslagen. We bewaren uw gegevens niet langer dan nodig is.

Op het moment dat wij gegevens van u verwerken, heeft u het recht op inzage in de persoonsgegevens die wij van u verwerken. Ook kunt u uw persoonsgegevens laten wijzigen, aanvullen of vernietigen. Neem hiervoor contact met ons op. Via de voor u reeds bekende contactgegevens of per e-mail op info@spelia.nl.

We doen ons best om zorgvuldig om te gaan met uw gegevens. Bent u niet tevreden over de manier waarop wij uw persoonsgegevens verwerken of heeft u vragen over de verwerking van de gegevens neem dan contact met ons op (info@spelia.nl).

--

Algemene voorwaarden

Onderstaande voorwaarden hebben betrekking op alle diensten van Kennisinstituut Spelia (tevens handelend onder de namen: Taalcursus Nederland, Vertaalinstituut Nederland en Studiehulp Nederland) tenzij anders vermeld.

Artikel 1 Definities

Diensten: een groepscursus, individuele cursus, zakelijke cursus, workshop, vertaling en een consultancy opdracht.

Opdrachtgever: de partij die met Kennisinstituut Spelia (of handelend onder een van zijn handelsnamen) een Overeenkomst sluit en de betalingen uit hoofde van de Overeenkomst, verschuldigd is. Is de opdrachtgever de natuurlijke persoon die zelf deelneemt aan een cursus dan is hij tevens Cursist onder deze voorwaarden.

Cursist: de natuurlijke persoon die aan de Cursus deelneemt.

Cursus: een door Kennisinstituut Spelia aangeboden cursusprogramma, zoals groepscursussen, individuele en zakelijke trainingen en workshops.

Overeenkomst: de (elektronische) overeenkomst tussen Kennisinstituut Spelia en de Opdrachtgever waarbij Kennisinstituut Spelia zich verplicht één of meer Diensten te leveren

tegen betaling door de Opdrachtgever. De Overeenkomst kan bestaan uit een opdrachtbevestiging.

Artikel 2 Toepasselijkheid

1. Deze Voorwaarden zijn van toepassing op alle aanbiedingen en offertes van Kennisinstituut Spelia en maken tevens deel uit van alle Overeenkomsten. Inkoopvoorwaarden van Opdrachtgever zijn niet van toepassing voor zover deze in strijd zijn met deze Voorwaarden.
2. Wanneer deze Voorwaarden tussentijds door Kennisinstituut Spelia worden gewijzigd maakt de gewijzigde versie daarvan deel uit van elke na het moment van inwerkingtreding van de wijziging tot stand gekomen Overeenkomst.
3. In geval van strijdigheid tussen de Nederlandse tekst van deze Voorwaarden en een vertaling daarvan prevaleert de Nederlandse tekst.

Artikel 3 Aanbod en totstandkoming van de Overeenkomst

1. Alle offertes en aanbiedingen van Kennisinstituut Spelia zijn geheel vrijblijvend, tenzij schriftelijk uitdrukkelijk anders door Kennisinstituut Spelia bepaald. Indien een offerte of aanbieding van Kennisinstituut Spelia een vrijblijvend aanbod bevat en dit aanbod door de Opdrachtgever wordt aanvaard heeft Kennisinstituut Spelia het recht om dit aanbod binnen vijf werkdagen na kennisneming van de aanvaarding door de Opdrachtgever te herroepen. Tenzij uitdrukkelijk anders aangegeven in de offerte of aanbieding zijn offertes en aanbiedingen van Kennisinstituut Spelia veertien dagen geldig.
2. De Overeenkomst komt tot stand door het plaatsen van een inschrijving, een opdracht of een bestelling door de Opdrachtgever bij Kennisinstituut Spelia en de aanvaarding daarvan door Kennisinstituut Spelia. De Opdrachtgever aanvaardt de toepasselijkheid van deze Voorwaarden door zijn schriftelijke of mondelinge plaatsing van de inschrijving, opdracht of bestelling bij Kennisinstituut Spelia. De in de eerste volzin bedoelde aanvaarding door Kennisinstituut Spelia kan via elk communicatiemiddel plaatsvinden.
3. Alle door Kennisinstituut Spelia gehanteerde leveringstermijnen zijn streeftermijnen en derhalve geen fatale termijnen.
4. Kennisinstituut Spelia is gerechtigd om de nakoming van zijn verplichtingen jegens de Opdrachtgever op te schorten, zolang de Opdrachtgever niet aan al zijn (betalings)verplichtingen uit hoofde van enige met Kennisinstituut Spelia bestaande rechtsverhouding heeft voldaan.

Artikel 4 Betalingsvoorwaarden

1. De door Kennisinstituut Spelia gehanteerde tarieven en prijzen zijn exclusief eventueel toepasselijke BTW en exclusief materiaalkosten, tenzij anders vermeld of levering aan een consument.
2. Kennisinstituut Spelia behoudt zich het recht voor om haar tarieven en prijzen te wijzigen. Gewijzigde tarieven en prijzen gelden vanaf het moment waarop deze door Kennisinstituut Spelia worden ingevoerd voor alle nadien gesloten Overeenkomsten.
3. Opdrachtgever is in verzuim vanaf het verstrijken van de betalingsdatum. Kennisinstituut Spelia zendt na het verstrijken van die datum een betalingsherinnering en geeft Opdrachtgever de gelegenheid binnen 10 werkdagen, na ontvangst van deze betalingsherinnering alsnog te betalen. Indien Opdrachtgever niet tijdig aan zijn betalingsverplichting(en) voldoet, is deze, nadat hij door Kennisinstituut Spelia is gewezen op de te late betaling en Kennisinstituut Spelia de Opdrachtgever een termijn van 10 werkdagen heeft gegund om alsnog aan zijn betalingsverplichtingen te voldoen, na het verstrijken van deze 10-werkdagen-termijn over het nog verschuldigde bedrag de wettelijke rente verschuldigd en is Kennisinstituut Spelia gerechtigd de door hem gemaakte buitengerechtelijke incassokosten in rekening te brengen. Deze incassokosten bedragen maximaal: 15% over openstaande bedragen tot €2.500,-; 10% over

de daaropvolgende €2.500,- en 5% over de volgende €5.000,- met een minimum van €40,-. Kennisinstituut Spelia kan ten voordele van Opdrachtgever afwijken van genoemde bedragen en percentages.

4. Gedurende de behandeling van een klacht of geschil conform het in artikel 7 bepaalde, zal Kennisinstituut Spelia het in rekening brengen van rente en incassokosten opschorten.
5. Indien de hoogte van de Overeenkomst hier aanleiding toe geeft kan Kennisinstituut Spelia verzoeken tot betaling van een voorschot.

Artikel 5 Einde van de overeenkomst

1. Kennisinstituut Spelia heeft het recht om de Overeenkomst met onmiddellijke ingang door middel van een schriftelijke kennisgeving zonder (nadere) voorafgaande ingebrekestelling te ontbinden indien:
 - a de Opdrachtgever ondanks deugdelijke ingebrekestelling toerekenbaar tekortschiet in de nakoming van enige op hem rustende verplichting;
 - b aan de Opdrachtgever (al of niet voorlopig) surséance van betaling wordt verleend of de Opdrachtgever in staat van faillissement wordt verklaard, de Opdrachtgever een verzoek tot toepassing van een schuldsaneringsregeling indient of de Opdrachtgever onder curatele of bewind wordt gesteld;
 - c ten laste van de Opdrachtgever beslag wordt gelegd op diens goederen ter zake van substantiële schulden en dit beslag langer dan twee maanden wordt gehandhaafd;
 - d de Opdrachtgever zijn bedrijfsvoering geheel of gedeeltelijk staakt of anderszins liquideert en/of zijn bedrijfsactiviteiten zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Kennisinstituut Spelia ingrijpend wijzigt of aan een derde overdraagt.
2. In geval van beëindiging van de Overeenkomst op grond van het eerste lid zijn alle door de Opdrachtgever aan Kennisinstituut Spelia verschuldigde bedragen onmiddellijk en geheel opeisbaar.
3. Opdrachtgever kan een voor bepaalde tijd gesloten overeenkomst te allen tijde opzeggen. Tussentijdse beëindiging leidt niet tot restitutie van de door Opdrachtgever verschuldigde prijs of het vervallen van de betaalplicht daarvan, behalve de prijs voor (nog) niet geleverd lesmateriaal. Toepasselijkheid van artikel 7:408 BW is uitgesloten.

Artikel 6 Overmacht

1. Onder overmacht wordt verstaan iedere tekortkoming in de uitvoering van de Overeenkomst die Kennisinstituut Spelia of de Opdrachtgever niet kan worden toegerekend, omdat zij niet te wijten is aan de schuld van Kennisinstituut Spelia of de Opdrachtgever, noch krachtens de wet, rechtshandeling of in het verkeer geldende opvattingen voor rekening van Kennisinstituut Spelia of de Opdrachtgever komt.
2. In geval van blijvende overmacht, waaronder wordt verstaan een omstandigheid waarop Kennisinstituut Spelia of de Opdrachtgever geen invloed heeft noch redelijkerwijs kan hebben en die de nakoming door Kennisinstituut Spelia onmogelijk maakt, is Kennisinstituut Spelia respectievelijk de Opdrachtgever gerechtigd om de Overeenkomst schriftelijk te ontbinden. In geval van overmacht bij Kennisinstituut Spelia kan de Opdrachtgever geen vergoeding van door hem geleden schade van Kennisinstituut Spelia vorderen, onverminderd het bepaalde in artikel 6:78 BW.

Artikel 7 Klachten en beantwoording van vragen

1. Tenzij anders is overeengekomen, dient de Opdrachtgever een klacht over een Dienst tijdig, per e-mail of brief en met duidelijke omschrijving van de klacht aan Kennisinstituut Spelia mee te delen. Na ontvangst van de klacht stuurt Kennisinstituut Spelia de Opdrachtgever een

ontvangstbevestiging waarin de streefdatum voor de inhoudelijke behandeling van de klacht door Kennisinstituut Spelia wordt vermeld.

2. Vragen van administratieve aard en vragen over de inhoud van de Diensten worden door Kennisinstituut Spelia beantwoord binnen een termijn van 10 werkdagen, gerekend vanaf de datum van ontvangst, tenzij dit redelijkerwijs niet mogelijk is. Brieven die een voorzienbaar langere verwerkingstijd vragen, worden door Kennisinstituut Spelia per omgaande beantwoord met een bericht van ontvangst en een indicatie, wanneer men een meer uitvoerig antwoord kan verwachten.

Artikel 8 Aansprakelijkheid

Voor zover Kennisinstituut Spelia toerekenbaar tekortschiet en Opdrachtgever daardoor schade lijdt, is de aansprakelijkheid van Kennisinstituut Spelia voor schade beperkt tot de waarde van de Overeenkomst.

Artikel 9 Intellectuele en industriële eigendomsrechten

1. Alle auteursrechten en alle overige rechten van intellectuele of industriële eigendom alsmede soortgelijke rechten, waaronder begrepen rechten tot bescherming van knowhow en vertrouwelijke bedrijfsinformatie, terzake van door Kennisinstituut Spelia aan de Opdrachtgever geleverde Diensten komen uitsluitend toe aan Kennisinstituut Spelia of aan licentiegevers van Kennisinstituut Spelia.
2. Het is de Opdrachtgever niet toegestaan om zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Kennisinstituut Spelia enig door Kennisinstituut Spelia aan de Opdrachtgever resultaat van door Kennisinstituut Spelia verzorgde Diensten geheel of gedeeltelijk te verveelvoudigen, openbaar te maken of te wijzigen of over te nemen in enig dag-, nieuws- of weekblad of tijdschrift (al dan niet in digitale vorm) of in een uitzending van een radio- of televisieprogramma, tenzij in de Overeenkomst is bepaald. Met uitzondering wanneer de dienst naar zijn aard anders bepaald.
3. Het is de Opdrachtgever niet toegestaan enige aan de Opdrachtgever in het kader van geleverde Diensten door Kennisinstituut Spelia ter beschikking gestelde documentatie of gegevensdragers voorkomende aanduiding omtrent de rechten als bedoeld in dit artikel of aanduiding van titels, merken of handelsnamen van Kennisinstituut Spelia of derden te (doen) wijzigen of te (doen) verwijderen.
4. Het is de Opdrachtgever niet toegestaan op basis van de door Kennisinstituut Spelia verzorgde Diensten, de door of namens Kennisinstituut Spelia ontwikkelde leerplannen en het daarbij gebruikte of te gebruiken lesmateriaal zelf ofwel in samenwerking met derden een soortgelijke dienst te ontwikkelen of te geven zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Kennisinstituut Spelia.

Artikel 10 Persoonsgegevens

Waar Kennisinstituut Spelia persoonsgegevens verwerkt, doet zij dit onder eigen verantwoordelijkheid.

Artikel 11 Eigendomsvoorbehoud en risico

Kennisinstituut Spelia behoudt zich het eigendom voor van alle aan de Opdrachtgever of Cursist geleverde (roerende) zaken, behorende tot enig Dienst, zolang de Opdrachtgever niet volledig heeft voldaan aan zijn (betalings-)verplichting(en) jegens Kennisinstituut Spelia uit hoofde van enige vordering van Kennisinstituut Spelia op de Opdrachtgever, uit welke hoofde ook.

Artikel 12 Slotbepalingen en toepasselijk recht

1. In geval van nietigheid c.q. vernietigbaarheid van een of meer bepalingen uit deze Voorwaarden, blijven de overige bepalingen onverkort van kracht.
2. In alle gevallen waarin deze Voorwaarden niet voorziet beslissen Kennisinstituut en Opdrachtgever in onderling overleg.
3. Op de Overeenkomst is Nederlands recht van toepassing.
4. Partijen zullen zich inspannen conflicten in onderling overleg op te lossen. Hierbij is inbegrepen de mogelijkheid het geschil te beëindigen door een in onderling overleg vast te stellen mediation of arbitrage.

Bijzondere bepalingen met betrekking tot cursussen

Artikel 13 Uitvallen van Cursusbijeenkomsten

1. Kennisinstituut Spelia streeft ernaar om een uitgevallen cursusbijeenkomst uiterlijk één maand na de einddatum van de Cursus in te halen.
2. Wanneer de Cursist niet deelneemt aan de cursusbijeenkomst, kan de Opdrachtgever geen aanspraak maken op restitutie van het Inschrijfgeld voor deze cursusbijeenkomst.

Artikel 14 Annulering door Kennisinstituut Spelia

1. Kennisinstituut Spelia behoudt zich het recht voor om een inschrijving voor een Cursus zonder opgave van redenen te weigeren alsmede om in geval van onvoldoende inschrijvingen een Cursus af te gelasten dan wel Cursusgroepen samen te voegen. Kennisinstituut Spelia zal de Opdrachtgever hiervan tijdig op de hoogte stellen.
2. Afhankelijk van de reden voor de weigering van de inschrijving zal Kennisinstituut Spelia het door de Opdrachtgever betaalde Inschrijfgeld restitueren op een door laatstgenoemde opgegeven en gespecificeerde bankrekening. De restitutie vindt plaats binnen 4 weken na ontvangst door Kennisinstituut Spelia van deze gegevens.
3. Afgelasting van een Cursus door Kennisinstituut Spelia kan plaatsvinden tot uiterlijk drie werkdagen voor de geplande aanvang daarvan door bekendmaking aan de Cursist. Alsdan wordt het betaalde Inschrijfgeld volledig aan de Opdrachtgever gerestitueerd op een door hem gespecificeerde bankrekening. De restitutie vindt plaats binnen 4 weken na ontvangst door Kennisinstituut Spelia van deze gegevens.

Artikel 15 Verplaatsing

1. Kennisinstituut Spelia kan op verzoek de Cursist verplaatsen naar een andere Cursus of Cursusgroep.
2. Verplaatsing naar een latere periode is mogelijk tot tien werkdagen voor aanvang van de cursus.
3. De Cursist kan een verzoek tot verplaatsing indienen bij Kennisinstituut Spelia. Kennisinstituut Spelia is niet verplicht om dit verzoek in te willigen en kan aan inwilliging ervan nadere voorwaarden stellen, zoals het bijbetalen van een verschil in Inschrijfgeld.

Artikel 16 Annulering door Cursist of de Opdrachtgever

1. Tot vijftien werkdagen voor de aanvangsdatum van de Cursus (met uitzondering van Individuele/Zakelijke Cursussen, zie artikel 25) kan de Cursist of de Opdrachtgever de inschrijving schriftelijk of per e-mail annuleren. Alsdan wordt het betaalde Inschrijfgeld met inhouding van €45,- excl. BTW aan administratiekosten aan de Opdrachtgever gerestitueerd op een door hem opgegeven gespecificeerde bankrekening. Restitutie vindt in beginsel plaats binnen 4 weken na ontvangst door Kennisinstituut Spelia van deze gegevens.

2. Bij annulering door de Cursist of de Opdrachtgever binnen vijftien werkdagen voor de aanvangsdatum van de Cursus of het Examen is de Opdrachtgever 50% van het Inschrijfgeld aan Kennisinstituut Spelia verschuldigd. Het overige betaalde cursus- of examengeld wordt aan de Opdrachtgever gerestitueerd op een door hem opgegeven bankrekeningnummer en tenaamstelling van deze bankrekening. De terugbetaling vindt plaats binnen 4 weken na ontvangst van deze gegevens.
3. Als de Cursist de Cursus op of na de aanvangsdatum voortijdig afbreekt is de Opdrachtgever het volledige Inschrijfgeld verschuldigd.
4. De Cursist of de Opdrachtgever dient een annuleringsverzoek per e-mail of schriftelijk onder vermelding van alle relevante persoons- en cursus- of examengegevens te richten aan de administratie van Kennisinstituut Spelia. De datum van ontvangst door Kennisinstituut Spelia geldt als de datum van het verzoek.

Bijzondere bepalingen met betrekking tot Individuele en zakelijke cursussen

In geval van Individuele en Zakelijke Cursussen gelden in aanvulling, en, waar aangegeven, in afwijking op de voorgaande voorwaarden eveneens de onderstaande voorwaarden

Artikel 17 Inventarisatie en planning

1. Voor het aangaan van een Overeenkomst met betrekking tot een maatwerk groepstraining inventariseert Kennisinstituut Spelia met de Opdrachtgever het niveau en de leerdoelen van de Cursisten en de wensen en mogelijkheden ten aanzien van de Individuele/Zakelijke cursus. Op basis van de inventarisatie stelt Kennisinstituut Spelia een lesplan op in de vorm van een offerte.
2. De planning van een Individuele/Zakelijke cursus stelt Kennisinstituut Spelia in overleg met de opdrachtgever vast op basis van de wensen en mogelijkheden. Samen met de opdrachtgever bepaalt Kennisinstituut Spelia de looptijd, lesdata en het aantal bijeenkomsten van de training.

Artikel 18 Wijzigingen in het programma

1. Na totstandkoming van de Overeenkomst voor een Individuele/Zakelijke cursus kunnen alleen nog wijzigingen in het programma voor de Individuele/Zakelijke cursus worden doorgevoerd indien de Opdrachtgever een verzoek daartoe tijdig en schriftelijk aan Kennisinstituut Spelia bekend heeft gemaakt en de wijzigingen schriftelijk door beide partijen zijn aanvaard. Kennisinstituut Spelia heeft het recht om haar toestemming aan de gewenste wijzigingen te onthouden of hieraan nadere (financiële) voorwaarden te stellen.
2. Indien de Opdrachtgever de gewenste wijzigingen uitsluitend mondeling of per telefoon aan Kennisinstituut Spelia doorgeeft rust het risico voor de eventuele onjuiste of niet-uitvoering van deze wijzigingen geheel bij de Opdrachtgever. Kennisinstituut Spelia is hiervoor niet aansprakelijk.
3. Indien als gevolg van de door de Opdrachtgever gewenste wijzigingen de Individuele/Zakelijke cursus moet worden uitgesteld of langer duurt dan is Kennisinstituut Spelia hiervoor niet aansprakelijk.
4. De Opdrachtgever dient incidentele afzeggingen minstens 2 werkdagen (48 uur) voorafgaand aan de bijeenkomst schriftelijk te melden bij de cursuscoördinator alsmede bij de docent. Indien de Opdrachtgever dit niet of te laat doet, wordt de Cursusbijeenkomst als gegeven beschouwd.
5. De Opdrachtgever kan maximaal 2 lessen kosteloos verplaatsen naar een andere datum, mits de Individuele/Zakelijke cursus binnen de in de offerte gestelde termijn kan worden afgerond.

Artikel 19 Verlenging van de cursus

De Opdrachtgever kan een verzoek tot verlenging van een Individuele/Zakelijke cursus indienen bij Kennisinstituut Spelia. Kennisinstituut Spelia is niet verplicht om dit verzoek in te willigen en kan aan de inwilliging ervan nadere voorwaarden stellen. Kennisinstituut Spelia kan het verzoek om haar moverende redenen afwijzen. Een verlenging vindt alleen plaats na schriftelijke bevestiging daarvan door Kennisinstituut Spelia en geschiedt, tenzij anders overeengekomen, onder gelijke voorwaarden als de oorspronkelijke Individuele/Zakelijke cursus.

Artikel 20 Annulering van de cursus door de Opdrachtgever

In afwijking van het bepaalde in artikel 16 worden door een Cursist niet bijgewoonde Maatwerkbijsluitingen alsmede door de Opdrachtgever na het sluiten van de Overeenkomst geannuleerde Individuele/Zakelijke Cursussen door Kennisinstituut Spelia integraal in rekening gebracht.

Bijzondere bepalingen met betrekking tot vertalingen

Artikel 21 Geheimhouding

Onze vertalers hanteren voor alle documenten (brontekst en vertaalde tekst) een strikte geheimhouding. Naleving van deze voorwaarde ligt in handen van de directie. Indien noodzakelijk kan een extra eigen geheimhouding worden getekend voordat de vertaling wordt verzorgd.

Artikel 22 Aansprakelijkheid

Aanvullend op het in artikel 8 bepaalde, is er geen aansprakelijkheid voor de eventuele schade die ontstaat naar aanleiding van de vertaalde tekst, alsmede het gebruik van de aangeleverde tekst.

Artikel 23 Auteursrecht

Opdrachtgever is te allen tijden rechthebbende van de aangeleverde brontekst, Kennisinstituut Spelia van de vertaalde tekst tot het moment van volledige betaling.

--